D

Bedienungsanleitung

Batterie
Der Waage liegen zwei handelsübliche AAA Batterien bei, die in das auf der Bodenplatte befindliche Batteriefach einzulegen sind. Bitte Polungskennzeichnung beachten.

Aufstellen der Waage
Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagerecht steht.

Wiegen (ON)
Nach dem Einschalten mit der „ON/OFF/TARE" Taste erscheint zunächst „8888" im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (TARE)
Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch erneuten Druck auf die „ON/OFF/TARE"-Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (OFF)
Durch Drücken und Halten der „ON/OFF/TARE"- Taste bis die Anzeige erlischt. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 2 Minuten, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

Umschalten der Gewichtseinheiten „g" oder „oz"
Die Waage kann das Gewicht in „g" oder „oz" anzeigen. Durch Drücken der „g/oz"- Taste zwischen „g" und „oz" wechseln und die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Benutzerkalibrierung
Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden. Bei ausgeschalteter, unbelasteter Waage gleichzeitig die Tasten „ON/OFF/TARE" und „g/oz" drücken bis eine beliebige Zahl auf dem Anzeigefeld erscheint. Danach erneut die „ON/OFF/TARE"- Taste drücken bis im Anzeigefeld „ZEro" erscheint. Dann ein Kalibriergewicht (200 g bei der 500g-Waage 164 05 oder 2000 g bei der 2000g-Waage 164 20) auf die Waage stellen und „ON/OFF/TARE"- Taste drücken. Auf dem Anzeigefeld erscheint „CAL", kurz darauf „PASS". Die Waage ist neu kalibriert.

Erklärung der Sonderzeichen
1.Einschalten
Nach dem Drücken der „ON/OFF/TARE"- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.
2.Negative Gewichtsanzeige
Drücken Sie erneut die „ON/OFF/TARE"- Taste.
3. Überlast
Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „O-Ld" im Anzeigefeld.
4.Stromversorgung
Falls ein ◥ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterien erschöpft sind.

If ◥ appears on the display, the batteries need to be changed.

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 90 / 384 / EEC. Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally. The scales is not legal for trade.

F

Mode d'emploi

Piles
Deux piles standard AAA sont livrées avec le produit. Ces piles sont à mettre en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil. Veuillez tenir compte de l'indication de polarité.

Conditions d´utilisation
Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

Pesage (ON)
Après la mise en marche par la touche « ON-OFF-TARE » l´indication « 8888 » apparaît sur l´écran de visualisation. Veuillez attendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

Tare (TARE)
Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « ON-OFF-TARE». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

Mise hors service (OFF)
Presser la touche « ON-OFF-TARE » jusqu´à l´extinction de l´écran de visualisation.
Une mise hors service automatique est effectuée après environ 2 minutes si le poids n´est pas modifié que la balance soit chargée ou non.

Commutation de l´unité de mesure « g » et « oz »
La balance peut indiquer les poids en « g » ou « oz » (onces). Changer d´unité de mesure par pression de la touche « g/oz » et choisir l´unité désirée.

Calibrage par l´utilisateur
En cas de besoin la balance peut être re-calibrée. La balance étant hors service et non chargée, appuyer simultanément sur les touches « ON-OFF-TARE » et « g/oz » jusqu´à l´apparition d´un chiffre aléatoire sur l´écran de visualisation. Appuyer à nouveau sur la touche «ON-OFF-TARE» jusqu´ à l´apparition de « ZEro » sur l´écran de visualisation. Placer alors un poids calibré (de 200 g pour la balance 164 05 et de 2000 g pour la balance 164 20) sur la balance et appuyer à nouveau sur la touche «ON-OFF-TARE».L´indication «CAL» apparaît un court instant sur l´écran de visualisation suivit de «PASS». La balance est maintenant re-calibrée.

Symboles affichés
1. Mise en marche
Après pression de la touche «ON-OFF-TARE», tous les symboles apparaissent sur l´écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L´indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l´usage.
2. Valeur négative
Appuyez à nouveau sur la touche «ON-OFF-TARE»
3. Surcharge
Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance «O-Ld » apparaît sur l´écran de visualisation.
4. Alimentation
Une indication de ◥ signale que la pile est déchargée.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 90 / 384 / EWG.
Remarque: Des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la valeur affichée. Une fois l´influence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme.
La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officiel.

I

Istruzioni per l'uso

Batteria
La bilancia sono accluse due batterie commerciali AAA che devono essere inserite nell'apposito scomparto batterie presente sul lato inferiore della bilancia. Fare attenzione alla polarità indicata sullo scomparto.

Collocamento della bilancia
Fare attenzone che la bilancia sia collocata in posizione orizzontale.

Pesare (ON)
Dopo l'accensione con il tasto „ON/OFF/TARE", per prima cosa appare „8888" sul display. Attendere fino a che appare lo zero. Collocare poi quanto da pesare sul piatto e leggere l'indicazione del peso.

Peso della quantità aggiunta (TARE)
Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e riportare nuovamente a zero la bilancia azionando il tasto „ON/OFF/TARE". Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiunta.

Disinserimento (OFF)
Premere e mantenere la pressione sul tasto „ON/OFF/TARE" fino a che l'indicazione scompare. Il disinserimento automatico della bilancia, sia caricato sia non caricata, dopo circa 2 minuti eccetto il caso in cui la bilancia registri in questo periodo di tempo un cambiamento di peso.

Commutazione dell'unità di peso „g" oppure „oz"
La bilancia può indicare il peso in goppure in oz.azionando il tasto „g/oz" sarà possibile commutare fra „g" e „oz" l'unità di peso.

Calibrazione a cura dell'utente
Se necessario, la bilancia può essere ricalibrata. A bilancia disinserita, e non caricata azionare contemporaneamente il tasto „ON/OFF/TARE" e „g/oz"fino a che sul display appare qualsiasi numero. Azionare poi nuovamente il tasto „ON/OFF/TARE"fino a che slu display appare lo „Zero".Collocare poi sulla bilancia un peso calibrato (di 200 g per la bilancia 164 05 ed 2000 g per la bilancia 164 20) ed azionare il tasto „ON/OFF/TARE".Sul display appare „CAL" seguito dopo breve tempo da „PASS". La bilancia è nuovamente calibrata.

Delucidazione dei simboli
1. Inserimento
Dopo aver azionato il tasto „ON/OFF/TARE" vengono visualizzati per prima cosa tutti i segmenti dei simboli. Ora sarà possibile verificare se tutti i segmenti sono visualizzati in maniera ineccepibile. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia può essere utilizzata per pesare.
2. Indicazione negativa del peso
Azionare nuovamente il tasto „ON/OFF/TARE".
3. Sovraccarico
Quando sul piatto viene collocato un peso maggiore del carico massimo ammissibile della bilancia, sul display appare l'indicazione „O-Ld".
4.Alimentazione di energia
Se sul display appare ◥, ciò significa che la batterie sono esaurite.

Questo apparecchio corrisponde alle direttive EG- 90 / 384 / EWG. Avvertenza: forti campi elettromagnetici (disturbi da emittenti nelle dirette vicinanze) possono influire sui valori visualizzati. Ala cessazione di tali disturbi l'apparecchio può essere nuovamente utilizzato secondo gli scopi previsti. L'apparecchio non deve essere utilizzato quale bilancia ufficialmente tarata.

E

Instrucciones de uso

Batería
La balanza viene equipada con dos baterías AAA que deben introducirse en el compartimento de la batería que se encuentra en la placa base. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad.

Colocación de la balanza
Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal.

Peso (ON)
Tras encender la balanza con la tecla "ON/OFF/TARE", la pantalla muestra en primer lugar "8888". Espere hasta que aparezca el cero. A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

Tara (TARE)
Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero volviendo a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE". Llene el recipiente (o deposite la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto de tara.

Apagado (OFF)
Pulsando y manteniendo pulsada la tecla "ON/OFF/TARE" hasta que la pantalla se apague. La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 2 minutos aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo.

Cambiar entre las unidades de peso "g" y "oz"
La balanza puede indicar el peso en "g" o bien "oz". Pulse la tecla "g/oz" para cambiar entre "g" y "oz" y seleccionar la unidad de peso deseada.

Calibración por parte del usuario
En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Con la balanza apagada y sin peso, pulse simultáneamente las teclas "ON/OFF/TARE" y "g/oz" hasta que aparezca en la pantalla un número cualquiera. Después vuelva a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE" hasta que la pantalla muestre "Zero". A continuación coloque un peso de calibración (de 200 g para la balanza 164 05 y de 2000 g para la balanza 164 20) en la balanza y pulse la tecla "ON/OFF/TARE".En la pantalla aparecerá "CAL" y poco después "PASS". La balanza ha sido nuevamente calibrada.

Explicación de los caracteres especiales.
1.Encendido
Tras pulsar la tecla "ON/OFF/TARE" aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.
2. Peso negativo
Vuelva a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE".
3. Sobrecarga
Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, la pantalla mostrará "O-Ld".
4.Suministro de corriente
Si la pantalla muestra ◥, significa que se han agotado las baterías.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90 / 384 / EWG. Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades). Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preceptiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

NL

Gebruiksaanwijzing

Batterij
De weger wordt geleverd inclusief twee normaal in de handel verkrijgbare AAA batterijen, die in het batterijenvak in de bodem dienen te worden aangebracht. S.v.p. op de juiste plaats van de + en – pool letten.

Opstellen van de weger
Let op, dat de weger horizontaal staat

Wegen (ON)
Na het inschakelen met de "ON/OFF/TARRA" knop verschijnt eerst "8888"in de display. S.v.p. wachten tot de nul verschijnt. Dan pas de weger belasten en de gewogen waarde aflezen.

Netto wegen (TARRA)
Leeg bakje(resp. 1ste te wegen gewicht) afwegen en de weger d.m.v. opnieuw indrukken van de "ON/OFF/TARRA" knop weer op nul zetten. Bakje vullen (resp. 2de te wegen gewicht afwegen). Uitsluitend het bijgekomen gewicht wordt zichtbaar.

Uitschakelen (OFF)
Door indrukken en vasthouden van de "ON/OFF/TARRA" knop tot de aanduiding verdwijnt. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 2 minuten plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt.

Omschakelen van de gewichtseenheden „g" of „oz"
De weger kan het gewicht in „g" of „oz" aangeven. Door indrukken van de „g/oz"- knop van „g" naar „oz" wisselen en de gewenste gewichtseenheid kiezen.

Kalibreren door de gebruiker.
Indien nodig kan de weger opnieuw gekalibreerd worden. Bij uitgeschakelde, onbelaste weger tegelijkertijd de knoppen "ON/OFF/TARRA" en „g/oz" indrukken tot een getal in de display verschijnt. Daarna de "ON/OFF/TARRA" knop opnieuw indrukken tot in de display „ZERO" verschijnt. Dan een kalibreergewicht (200 g bij de 500 g-weger 164 05 of 2000 g bij de 2000 g-weger 164 20) op het weegplateau leggen en "ON/OFF/TARE" knop indrukken. In de display verschijnt „CAL", kort daarna „PASS". De weger is dan opnieuw gekalibreerd.

Verklaring van de bijzondere tekens
1. Inschakelen
Na het indrukken van de „ON/OFF/TARRA"- knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik
2. Negatieve gewichtsaanduiding
Druk nogmaals op de „ON/OFF/TARRA"- knop.
3. Overbelast
As het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt „O-Ld" in de display.
4.Stroomvoorziening
Als ◥ verschijnt, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

Dit apparaat voldoet aan de eisen volgens EU-richtlijn 90 / 384 / EWG. Attentie: buitengewone elektromagnetische invloeden (stoorzenders in onmiddelijke omgeving) kunnen de aangegeven waarde beïnvloeden. Nadat de storende invloed beëindigd is kan de weger weer normaal worden gebruikt. De weger mag niet gebruikt worden als ijking verplicht is en is dus niet geschikt voor handelsdoeleinden.

P

Manual de instruções

Bateria
A balança vem com duas pilhas AAA à venda no mercado, que se colocam no respectivo compartimento situado na base. Respeite o desenho da polaridade.

Montagem da balança
Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

Pesar (ON)
Após ligar a balança com o botão "ON/OFF/TARA", aparece logo "8888" no campo do indicador. Espere até aparecer o zero. Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

Pesagem cumulativa (TARA)
Pese os recipientes vazios (ou a 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir novamente o botão "ON/OFF/TARA". Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

Desligar (OFF)
Ao premir e deixar premido o botão "ON/OFF/TARA", o indicador acende-se. A balança desliga-se automaticamente, com ou sem carga, aprox. 2 minutos depois, se não forem efectuadas alterações ao peso durante esse tempo.

Mudar as unidades de pesagem: "g" ou "oz"
A balança pode apresentar o peso em "g" ou "oz". Ao premir o botão "g/oz", escolha entre "g" e "oz" e seleccione a unidade de pesagem pretendida.

Calibragem do utilizador
Se necessário, a balança pode ser novamente calibrada. Com a balança desligada e vazia, prima simultaneamente as teclas "ON/OFF/TARA" e "g/oz" até aparecer um número qualquer no campo do indicador. Depois, prima novamente a tecla "ON/OFF/TARA" até aparecer "Zero" no campo do indicador. Em seguida, posicionar um peso de calibração (200 g para a balança 16405 de 500 g ou 2000 g para a balança 16420 de 2000 g) sobre a balança e pressionar a tecla „ON/OFF/TARE". No campo do indicador aparece "CAL" e logo depois "PASS". A balança está novamente calibrada.

Explicação dos símbolos especiais.
1. Ligar
Após premir o botão "ON/OFF/TARA", aparecem todos os símbolos. Pode verificar se todos os segmentos são apresentados na perfeição. O indicador zero ligado indica a operacionalidade da balança.
2. Indicador negativo do peso
Prima novamente a tecla "ON/OFF/TARA".
3. Sobrecarga
Se um peso aplicado for mais pesado do que a carga máxima da balança, aparece "O-Ld" no campo do indicador.
4. Alimentação
Se aparecer um ◥, significa que as pilhas estão gastas.

Este aparelho corresponde aos requisitos segundo a directiva CE 90/384/CEE.
Nota: as influências electromagnéticas extraordinárias (emissor de *jamming* nas imediações) podem influenciar o valor do indicador. Após terminar a influência das interferências, o produto fica novamente operacional de forma adequada. A balança não pode ser utilizada na circulação de aferição obrigatória.

FIN

Käyttöohje

Paristo
Vaa'an mukana toimitetaan kaksi tavallista AAA-paristoa, jotka tulee panna laitteen pohjalevyssä olevaan paristolokeroon. Huomioi paristojen napaisuusmerkinnät.

Vaa'an paikan valinta
Huolehdi siitä, että vaaka asetetaan vaakatasoon.

Punnitus (ON)
Kun laite kytketään päälle „ON/OFF/TARE"-näppäimellä, tulee näyttöön ensin „8888". Odota, kunnes näytössä näkyy nolla. Vasta sitten voit asettaa painon vaa'alle ja lukea painon näytöstä.

Lisäpunnitus (TARE)
Punnitse tyhjä astia (tai 1. painomäärä) ja nollaa vaaka jälleen painamalla „ ON/OFF/TARE"-näppäintä uudelleen. Täytä astia (tai aseta 2. painomäärä vaa'alle). Näyttöön tulee ainoastaan lisätty nettopaino.

Katkaisu (OFF)
Painamalla „ON/OFF/TARE"-näppäintä ja pitämällä se painettuna näytön sammumiseen asti. Automaattinen kuormitetun tai kuormittamattoman vaa'an katkaisu tapahtuu noin 2 minuutin kuluttua, mikäli tänä aikana ei tapahdu painonmuutosta.

Painoyksikköjen „g" ja „oz" vaihtokytkentä
Vaaka voi näyttää painon yksikköinä „g" tai „oz". „g/oz"-näppäintä painamalla voit vaihtaa „g":n ja „oz":n välillä ja valita haluamasi painoyksikön.

Käyttäjän tekemä kalibrointi
Tarvittaessa voi vaa'an kalibroida uudelleen. Kun vaaka on sammutettu ja kuormittamaton, paina samanaikaisesti „ON/OFF/TARE"- ja „g/oz"-näppäimiä, kunnes näyttöön tulee mielivaltainen luku. Paina sitten uudelleen „ON/OFF/TARE"-näppäintä, kunnes näyttöön tulee „Zero". Aseta sitten vaa'alle kalibrointipaino (200 g 500 g-vaakamallissa 164 05 tai 2000 g 2000 g-vaakamallissa 164 20) ja paina näppäintä „ON/OFF/TARE". Näyttökenttään tulee ensin „CAL", ja pian sen jälkeen „PASS". Vaaka on nyt kalibroitu uudelleen.

Erikoismerkkien selitys.
1. Käynnistys
Kun painat „ON/OFF/TARE"-näppäintä, niin näyttöön tulevat ensin kaikki merkit. Voit tarkistaa, tulevatko merkkien kaikki lohkot moitteettomasti näkyville. Seuraavaksi ilmestyvä nollanäyttö ilmoittaa vaa'an olevan valmis käytettäväksi.
2. Kielteinen painonäyttö
Paina uudelleen „ ON/OFF/TARE"-näppäintä.
3. Ylikuormitus
Jos vaa'alle asetettu paino on suurempi kuin vaa'an kuormitettavuus, niin näyttöön tulee „O-Ld".
4. Virransyöttö
Mikäli näyttöön tulee ◥ niin tämä tarkoittaa sitä, että paristot ovat tyhjentyneet.

Hvis der vises ◥, så betyder dette, at batterierne er tomme.

Dette apparat er i overensstemmelse med kravene i henhold til EF-direktiv 90 / 384 / EØF. Henvisning: Usædvanlige elektromagnetisk påvirkning (støjsender i umiddelbar nærhed) kan påvirke den indikerede værdi. Når denne påvirkning ophører, kan produktet igen anvendes normalt. Vægten må ikke bruges inden for justeringspligtig handel.

N

Brukerveiledning

Batteri
Med vekten følger tre kurante AAA batterier som legges inn i batterirommet på bunnplaten. Legg merke til kjennemerking av polaritet.

Oppstilling av vekten
Pass på at vekten står vannrett.

Veiing på (ON)
Etter inntrykking med „ON/OFF" – tasten vises først „8888" i displayet. Vent til null kommer til syne. Først deretter legger du på vekten og leser av vektverdien.

Tarering (TARE)
Vei tom beholder (hhv. 1. vektmengde) og nullstill så vekten igjen ved å trykke „ON/OFF/TARE" – tasten på nytt. Fyll beholder (hhv. legg på 2. vektmengde). Kun den tarerte nettovekten vises i displayet.

Avkopling (OFF)
Ved trykk på og holde inne „ON/OFF/TARE" – tasten inntil displayet slukker.
Automatisk avkopling ved belastet eller ubelastet vekt etter omtrent 2 minutter, såfremt det innen denne tiden ikke skjer noen vektendring.

Omkopling av vektenhetene „g" eller „oz"
Vekten kan vise belasningen i „g" eller „oz", Ved å trykke på „g/oz" – tasten veksler du mellom „g" og „oz" og velger den ønskede vektenhet.

Brukerkalibrering
Hvis nødvendig, kan vekten etterkalibreres.
Ved utkoplet, ubelastet vekt trykk samtidig tastene „ON/OFF/TARE" og „g/oz" inntil det kommer til syne et passende tall i displayet. Deretter trykk „ON/OFF/TARE" – tasten på nytt inntil „Zero" kommer til syne i displayet. Still deretter en kalibreringsvekt på vektskålen (200 g ved 500g-vektskålen 164 05 eller 2000 g ved 2000g-vektskålen 164 20) og trykk „ON/OFF/TARE"- tasten.
I displayet kommer „CAL" til syne, kort deretter „PASS". Vekten er kalibrert på nytt.

Forklaring av spesialtegn
1. innkopling
Etter å ha trykket på „ON/OFF/TARE"- tasten kommer først alle symboler til syne. Du kan kontrollere om alle segmenter vises feilfritt. Null-visningen i forbindelse med dette anviser at det er klart for veiing.
2. negativ vektvisning
Trykk på nytt „ON/OFF/TARE"- tasten.
3. overlast
Hvis det legges på vekten en mengde som er tyngre enn vektens høyeste belastning, vises „O-Ld" i displayet.
4. strømforsyning
Hvis en ◥ kommer til syne, betyr dette at batteriene er utbrukt.

Dette apparatet oppfyller kravene etter EF-direktiv 90 / 384 EØF.
Henvisning: Usedvanlige elektromagnetiske påvirkninger (støysendere like i nærheten) kan påvirke visningsverdien. Etter at støypåvirkningen er over, kan produktet igjen bruker i henhold til bestemmelser.
Det er ikke tillatt å bruke vekten i kalibreringspliktig handel.

CZ

Návod k obsluze

Baterie
K váze jsou přiloženy dvě baterie AAA běžného typu, které je třeba vložit do vybrání pro baterie umístěného na spodní základní desce. Dbejte, prosím, označení pólování baterie.

Instalace váhy
Dbejte, prosím, na to, aby váha stála vodorovně.

Vážení (ON)
Po zapnutí prostřednictvím tlačítka „ON/OFF/TARE" se nejprve objeví v zobrazovacím poli displeje „8888". Počkejte, prosím, až se objeví nula. Teprve poté vložte vážený předmět a odečtěte naměřenou hodnotu.

Dovažování (TARE)
Zvažte prázdnou nádobu (případně 1. váhové množství) a opětným stisknutím tlačítka „ON/OFF/TARE" váhu zase nastavte na nulu. Nádobu naplňte (případně přidejte 2. váhové množství). Nyní se zobrazí čistá váha přidaného předmětu.

Vypínání (OFF)
Prostřednictvím stisknutí a podržení tlačítka „ON/OFF/TARE", až zhasne displej. Automatické vypnutí váhy se zatížením i bez zatížení zhruba po dvou minutách, jakmile během této doby nedojde ke změně zatížení.

Přepnutí mezi jednotkami hmotnosti „g" nebo „oz"
Váha může zobrazovat hmotnost v „g" nebo „oz". Stisknutím tlačítka „g/oz" přepnete mezi jednotkami „g" a „oz" a zvolíte tak požadovanou hmotnostní jednotku.

Uživatelské kalibrování
V případě, že je to nutné, lze váhu dodatečně kalibrovat. Když je váha vypnutá a nezatížená, stiskněte zároveň tlačítka „ON/OFF/TARE" a „g/oz", dokud se v zobrazovacím poli displeje neobjeví nějaká číslice. Poté opět stiskněte tlačítko „ON/OFF/TARE", až se v zobrazovacím poli displeje objeví „Zero". Poté umístěte na váhu kalibrační závaží (200 g u 500g váhy 164 05 nebo 2000 g u 2000g váhy 164 20) a stiskněte tlačítko „ON/OFF/TARE". V zobrazovacím poli displeje se objeví „CAL" a krátce na to „PASS". Váha je nyní nově kalibrována.

Vysvětlení zvláštních znaků
1. Spouštění
Po stisknutí tlačítka „ON/OFF/TARE" se nejprve objeví na zobrazovacím poli displeje všechny symboly. Můžete překontrolovat, zda jsou všechny segmenty zobrazeny bezchybně. Následující zobrazení nuly označuje připravenost váhy k použití.
2. Negativní zobrazení hmotnosti
Stiskněte opět tlačítko „ON/OFF/TARE".
3. Nadměrné zatížení
Když je vložená hmotnost vyšší než maximální možné zatížení váhy, objeví se v zobrazovacím poli displeje „O-Ld".
4. Napájení elektrickým proudem
V případě, že se objeví ◥, znamená to, že jsou vybité baterie.

Toto zařízení odpovídá požadavkům směrnice EU 90 / 384 / EHS. Upozornění: zobrazenou hodnotu mohou ovlivnit mimořádné elektromagnetické vlivy (rušící vysílač v bezprostřední blízkosti). Když rušivý vliv skončí, je výrobek možné opět použít k určenému účelu. Váha se nesmí používat v provozech podléhajících cejchování.

MAUL

1642009.100B

Garantiehinweis
Dieses Produkt wurde unter größter Sorgfalt und nach strengsten Qualitätsrichtlinien hergestellt. Das dabei verwendete Material sowie die Fertigung unterliegen ständigen Prüfungen.
Die Garantie gilt 2 Jahre und erstreckt sich auf die Behebung von Herstellungs- oder Materialfehlern. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Erstbenutzer. Als Beleg gilt die Kassenquittung oder Rechnung. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder mechanische Beschädigung bzw. natürliche Abnutzung zurückzuführen sind und Schäden an eventuell mitgelieferten Batterien. Die Garantie erlischt, wenn ein Eingriff von fremder Hand erfolgte. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Erkennbare Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware beanstandet werden. Nicht erkennbare unverzüglich nach Entdeckung des Mangels. Zu Recht beanstandete Ware bessern wir nach oder liefern Ersatz unter Ausschluß weiterer Gewährleistungsansprüche des Käufers. Lassen wir eine uns gesetzte angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel behoben zu haben, ist der Käufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

Leiten Sie bitte im Garantiefall das Gerät mit der Verkaufsquittung innerhalb Deutschlands an die MAUL GmbH oder Ihre Verkaufsstelle, in jedem anderen Land an Ihre Verkaufsstelle weiter. Bitte geben Sie dabei Ihren Namen, Ihre Anschrift und die Fehlerbeschreibung an.

Sollte ein Defekt außerhalb der Garantiezeit auftreten, ist eine kostenpflichtige Reparatur oder Ersatz möglich. Bitte wenden Sie sich ebenfalls an Ihre Verkaufsstelle.

Diese Bestimmungen schließen die Anwendung des europäischen Rechts nicht aus.

Guarantee
This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for 2 years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof.
Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

Garantie
Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de 2 ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur.

Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d´une utilisation inadéquate, d´un dommage mécanique ou d´une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant conséquents.

éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages.
Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquez votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

Indicazione di garanzia
Questo prodotto è stato fabbricato con grandissima cura e in osservanza delle più severe direttive concernenti la qualità. Il materiale utilizzato, così come la costruzione, sottostanno a continui controlli.

La garanzia vale 2 anni e si estende alla riparazione di difetti di produzione o di materiale. Il periodo di garanzia ha inizio con il giorno della vendita al primo utente. Lo scontrino o la fattura hanno valore di prova d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia danni attribuibili ad un uso improprio o danni meccanici in particolare l'usura naturale e i danni alle batterie (si accluse). Se si verificasse un intervento da parte di mani inesperte la garanzia decade. Non ci prendiamo alcuna responsabilità per i danni che possano derivarne.

I difetti evidenti devono venire notificati entro 14 giorni dalla ricezione della merce. Quelli non evidenti subito dopo averli constatati. Ripariamo la merce contestata a ragione o forniamo merce sostitutiva a patto che vengano escluse ulteriori istanze di garanzia da parte del compratore. Nel caso in cui lasciassimo passare una adeguata proroga concessaci senza aver eliminato il difetto, il compratore ha il diritto di recedere dal contratto.

Vi preghiamo di portare l'apparecchio ancora in garanzia con lo scontrino di vendita ai Vostri rivenditori. Vi preghiamo di indicare il Vostro nome, indirizzo e la descrizione del difetto.

Se dovesse presentarsi un difetto al di fuori del periodo di garanzia è possibile ottenere una riparazione o sostituzione a pagamento. Vi preghiamo di rivolgerVi comunque al Vostro rivenditore.

Queste norme non escludono il ricorso al diritto europeo.

Indicacoes de garantia
Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.

La garantía es válida 2 años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese

Pmerking m.b.t. de garantie
igualmente con el lugar de venta.Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces europeo.staan onder permanente controle. De garantie geldt voor 2 jaar en omvat het herstellen van fabricage- of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. Normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd.
Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft
de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.
Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

Garantia
Este produto foi manufacturado com o máximo cuidado e foram aplicadas as mais rígidas normas de qualidade. O material utilizado e a fabricação são sujeitos a um teste constante.

A garantia é válida por 2 anos e cobre a reparação de defeitos de fabrico e de material. O período da garantia começa a partir do momento da compra. A factura ou o talão de compra são a prova.
Estão excluídos da garantia os danos atribuídos a abusos de utilização, danos mecânicos ou desgaste natural, e danos devido a pilhas (se fornecidas). No caso de manipulação por parte de alguém que não seja fornecedor, a garantia perde a validade. Não nos responsabilizamos por consequentes danos.

Reclamações respeitantes a danos reconhecíveis devem ser feitas 14 dias após a recepção da mercadoria. Defeitos não visíveis devem ser reportados assim que são detectados. Os artigos que foram correctamente rejeitados serão reparados. No caso de demora a eliminar o defeito do artigo, o cliente têm o direito de terminar o contracto.

No caso de reclamação dentro da garantia, por favor entregue o aparelho no local onde o comprou e forneça uma descrição da avaria.

No caso dos defeitos ocorrerem fora do período da garantia, a reparação ou substituição fica sujeita ao pagamento dos custos. Neste caso contacte
novamente o local onde adquiriu o produto.

Takuuviite
Tämä tuote on valmistettu erittäin huolellisesti noudattaen tarkkoja laatuvaatimuksia. Niin käytetyt raaka-aineet kuin itse valmistusprosessi ovat jatkuvan tarkkailun alaisina.
Takuu on voimassa 2 vuotta ja kattaa valmistus- tai materiaaliviat. Takuuaika alkaa ensimmäisen loppukuluttajan ostopäivänä. Tositteena tästä on joko kassakuitti tai lasku. Takuun ulkopuolella ovat viat, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai käy-tön aiheuttamasta luonnollisesta kulumisesta tai mahdollisesti mukana toimitettavien paristojen vioista. Takuu raukeaa, jos vaakaa manipuloi kolmas osapuoli. Valmistaja ei vastaa tästä aiheutuvista muista vioista.

Havaittavista vioista on ilmoitettavat 14 päivän kuluessa vaa'an vastaanottamisesta, piilevistä virheistä on ilmoitettava heti kun ne ilmenevät. Asianmukaisesti ilmoitetuissa tapauksissa korjaamme vaa_an tai toimi-tamme tilalle korvaavan tuotteen, ostajalla ei tällöin ole oikeutta lisävaatimuksiin. Jos valmistaja ei noudata kohtuulliseksi katsottua asettamaansa aikaa vian korjaamiseksi, on ostajalla oikeus purkaa tehty sopimus.

Takuutapauksissa pyydämme toimittamaan vaa'an ostokuitteineen maahantuojalle. Mukaan pyydämme liittämään nimenne, osoitteenne ja vikakuvauksen.

Jos vika ilmenee takuuajan ulkopuolella, on maksullinen korjaus tai korvaus mahdol-linen. Pyydämme tällöin ottamaan yhteyttä myyjään.

Nämä ehdot eivät sulje pois lain asettamia vaatimuksia.

Garantihenvisning
Dette produkt er fremstillet under udvisning af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. De anvendte materialer og fremstillingsprocesser er konstant genstand for testprocedurer. Denne garanti er gældende i 2 og dækker reparation af fejl, opstået under fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer. Garantiperioden påbegyndes den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvittering eller faktura udgør garantibeviset.

Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier (såfremt disse medleveres) er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretaget af andre end leverandøren sætter garantien ud af kraft.

Der accepteres ikke noget ansvar for driftstab. Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart de opdages. Varer som med rette er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt producenten inden for en rimelig periode ikke formår at udbedre fejlen, kann køber ophæve kontrakten.

Ved fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst en beskrivelse af fejlen.

Såfremt en fejl opstår uden for garantiperioden, er det muligt at få foretaget reparation eller udskiftning mod betaling af de dermed forbundne omkostninger. I så tilfælde skal henvendelse også ske til købsstedet.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

Garantihenvisning
Produktet er fremstilt med største omhu og etter strenge kvalitetsnormer. Materialene som brukes og fremstillingsprosessen er underlagt stadig testing.
Vi gir 2 års garanti for reparasjon av produksjons- og materialfeil. Garantitiden gjelder fra den dagen vekten blir solgt til den første kjøperen. Som bekreftelse gjelder kassakvittering eller faktura. Garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig behandling eller naturlig slitasje, samt skader på batteriene (hvis batterier følger med). Garantien gjelder ikke hvis det er foretatt inngrep av uvedkommende, og dekker ikke følgeskader.

Ved åpenbare mangler må det fremsettes reklamasjon innen 14 dager etter at man mottar varen. Skjulte mangler må meldes så snart de blir oppdaget. Hvis reklamasjonen er berettiget, reparerer eller bytter vi vekten, og kunden har da ikke ytterligere krav mot oss. Hvis vi ikke reparerer feilen innen en rimelig frist, har kunden rett til å heve kjøpet.

Ved garantikrav, send inn utstyret til forhandleren og legg ved en beskrivelse av feilen.

Ved feil som oppstår utenfor garantiperioden kan man betale oss for å reparere eller få byttet vekten. Ta kontakt med forhandleren.

I tillegg til de ovennevnte bestemmelsene gjelder også EUs regelverk og Kjøpsloven.
Kapasitet

Záruka
Tento výrobek byl vyroben snejvětší péčí a za uplatnění nejpřísnějších směrnic jakosti. Použitý materiál i způsob výroby podléhají průběžným kontrolám.
Záruka platí 2 roky a vztahuje se na odstranění výrobních nebo materiálových vad. Záruční lhůta začíná dnem prodeje prvnímu uživateli. Jako doklad platí pokladní paragon nebo účet. Ze záruky jsou vyloučeny závady, které vznikly vdůsledku nesprávného zacházení svýrobkem nebo vdůsledku mechanického poškození či přirozeným opotřebením, totéž se vztahuje na baterie dodávané svýrobkem. Záruka odpadá, jestliže byl zákrok proveden nepovolanou osobou. Za následné škody nepřebíráme žádné záruky.

Rozpoznatelné nedostatky musí být reklamovány během 14 dnů ode dne obdržení zboží do opravy. Skryté vady musí být reklamovány neprodleně po jejich zjištění. Reklamované zboží buď opravíme nebo zašleme kupujícímu náhradu svyloučením dalších nároků ze strany kupujícího. Jestliže bude námi stanovená přiměřená doba opravy překročena aniž by byla závada odstraněna, pak je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy.

Vpřípadě uplatnění záruky zašlete prosím přístroj sprodejním dokladem vrámci Německa firmě MAUL GmbH nebo prodejně, kde byl přístroj zakoupen. Uveďte přitom jméno, adresu a popis závady.

Jestliže by se vyskytla závada mimo období platnosti záruky, pak je možné si zajistit bezplatnou opravu nebo náhradu. I vtomto případě se prosím obraťte na naši prodejnu.

Tato ustanovení nevylučují použití evropského práva.

Genauigkeit:
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90/384/EWG und 89/336/ EWG. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt ± 0,5% ± 1 Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

Precision:
This device corresponds to requirements stipulated in 90/384/EEC and 89/336/EEC. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is " 0,5% " 1 digit (at Temperatures between +5° and +35° C)
Incorrect display values due to damage attributable to impropero handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

Précision:
L'appareil est conforme aux prescriptions européennes
90/384/EWG et 89/336/EWG. Chaque appareil est calibré
et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C).
Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

Pecisione:
Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva CE 90/384/CEE e 89/336/CEE. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di ± 0,5% ± 1 Digit (limiti di temperatura da + 5° fino a + 35° C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell`apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell`utente non si assume responsabilità.

Precisión:
Este instrumento cumple con las exigencias de cuerdo a la directiva EG 90/384/EWG y 89/336/ EWG. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de abricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto.

No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

Precisie:
Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 90/384/EWG en 89/336/ EWG. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt ± 0,5% ± 1 digit (temperatuurbereik van +5° tot +35° C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

Precisão:
Este aparelho corresponde aos pedidos 90/384/EWG e 89/336/EWG conforme diretriz. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção.
A tolerância chega a ± 0,5% ± 1 Dígito (área de temperatura +5° até +35°C).
Não responsabilisamos-nos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Falta-danos não são incluídos pela garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortuna-danos do comprador como também do usuário.

Tarkkuus:
Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 90/384/EWG sekä 89/336/ EWG esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssin määrä on ± 0,5% ± 1 numero (lämpötila-alue +5° - +35° C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaatuisista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetystä liikevoitosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

Nøjagtighed:
Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 90/384/EØF og 89/336/ EØF. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør ± 0,5% ± 1 digit (temperaturområde +5° til +35° C). Ansvaret fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gøre gældende.

Nøyaktighet:
Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 90/384/EØF og 89/336/ EØF. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør ± 0,5% ± 1 digit (temperaturområde +5° til +35° C). Ansvar fraskrives i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hhv. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hhv. bruker kan heller ikke kreve ansvar for tapt fortjeneste eller andre økonomiske skader.

Pцesnost:
Tento puķstroj splņuje požadavky EU-smģrnice 90/384/EWG a 89/336/EWG. Každį vįha je bģhem vžroby starostlivģ kalibrovįna a zkoušena. Tolerance činķ ± 0,5% ± 1 digit (v rozsahu teplot +5° bis +35°C). Pцi chybnžch šdajķch vįhy v dłsledku poškozenķ, chybné obsluhy puķp. vad puķstroje jakéhokoli druhu nemłže bžt pцevzato žįdné ručenķ. Škody v dłsledku vad nejsou stįvajķcķ garancķ kryty. Ručenķ se také nevztahuje na ztracenž zisk nebo jiné majetkové škody kupce puķp. Uživatele.

MAUL
JAKOB MAUL GmbH
Postfach 1360 · 64726 Bad König
Fon: 0180 3 502 220
(Euro 0,09 Min. Aus dem Festnetz der Deutschen Telekom; über Mobilfunk ggf. abweichend)
Fax: +49 6063 502-210
Internet: www.maul.de
E-Mail: contact@maul.de